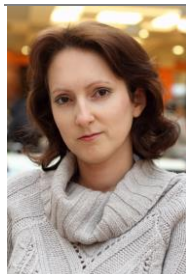


Margarita Verenikina

Phone: +79103426903
E-mail: mverenikina@yandex.ru
Skype: russian_daisy
ProZ: <http://www.proz.com/profile/1202011>

PERSONAL INFO



- Date of birth: March 26, 1980
- Nationality: Russian
- 2001-2002 – lived in the USA (student exchange program).
- Self-employed.

LANGUAGES

Russian (native), English (near native)

EDUCATION

1997 - 2003 **Voronezh State University, Voronezh, Russia**
<http://www.vsu.ru/en/depts/rgph.html>

Faculty of Romance and Germanic Philology

Linguist. Interpreter/Translator majoring in Linguistics and Cross-Cultural Communication

- Diploma with honors

PC SKILLS

Advanced PC user (CAT: Trados, MemoQ, Memsource)

EXPERIENCE (MAIN FIELDS OF EXPERTISE)

Power engineering

In 2003-2005 participated in the project of Kudankulam NPP (India) personnel training in Russia. Gained expertise in such fields as nuclear power engineering, electricity, physics, machine building, pipelines, automatics, etc. – interpretation and translation.

Worked in the field at several Russian NPPs (Kalinin NPP, Balakovo NPP).

Banking, law, finance

Worked in the sphere of commercial real estate development and translated in such fields as retail, investments, banking, finance, hotels, tourism, marketing, etc.

Worked at international real estate exhibitions, such as MIPIM and MAPIC, Cannes, France, as an interpreter and a translator.

Construction

Was involved in construction project management (such fields as construction, industries, project management, legal documents, etc.).

Worked on construction sites of a DIY hypermarket (Castorama, Kingfisher group), an automobile plant (Volvo/Renault) and a sunflower seed oil processing plant (Bunge).

Food industry

Cooperated with Kellogg Russia since their acquisition of a local food manufacturer (such fields as R&D, manufacturing, finance, legal, logistics, transport, etc.).

Went on frequent visits to food factories in Russia and abroad (UK).

Healthcare	Translated documents in the field of radiation therapy (for Varian, IBA). Regularly translate health insurance member manuals (Aetna, Healthfirst, Medicare/Medicaid, etc.); clinical trials papers (patient surveys, adverse event reports, etc.); medical articles. Experience in oncology.
Petrochemical industry	Took part in the Dupont company project of production optimization at Voronezhskintezkauchuk (rubber manufacturer), Voronezh, Russia. Interpreted and translated within the project in such fields as general project management, production, EHS, repair and maintenance.
Patents	Since 2008 have been translating patents from Russian into English (on power engineering, measurement equipment, engines and pumps, technological processes, physics, etc.) for Rospatent.
